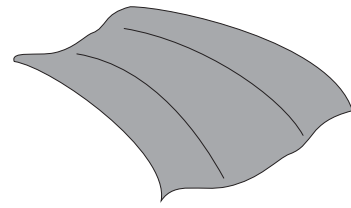
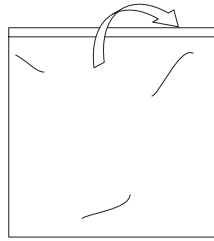
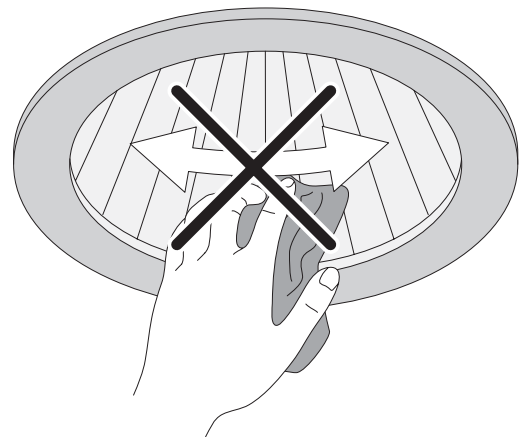
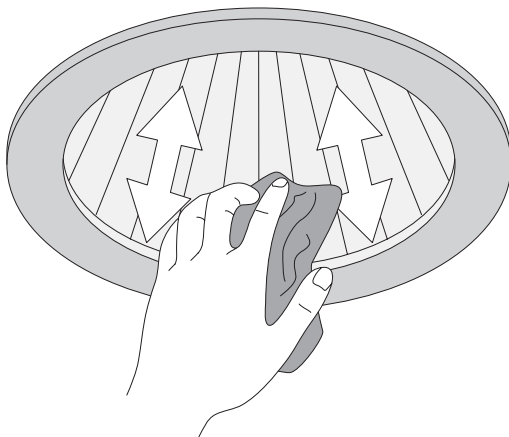


- D** Reflektorreinigungstuch
GB Reflector cleaning cloth
F Chiffon de nettoyage du réflecteur
I Straccio per la pulizia di riflettori
NL Reinigingsdoek voor reflector
N/S Reflektorrengöringsduk
SF Reflektorinpuhdistusliina
E Paño para limpiar el reflector



60 800 118

Reflektorreinigung - Reflector Cleaning - Nettoyage du réflecteur - Pulizia di riflettori
 Reflectorreinigung - Reflektorrengöring - Reflektorin puhdistus - Limpeza del reflector



D Reinigungsanleitung für Reflektoren

- Netzspannung abschalten und Leuchte auskühlen lassen
- Ggf. Lampen herausnehmen
- Bei leichter Verschmutzung kann das Reinigungstuch (Art. Nr. 60 800 118) ohne Zusätze verwendet werden.
- Wischrichtung: Von oben nach unten (Nicht umlaufend!!)
- Bei Kunststoffreflektoren mögliche statische Aufladungen vor der Reinigung ableiten
- Sehr mäßiger Druck beim Wischen (ggf. Reinigung wiederholen)
- Reinigung im Ultraschallbad ist unzulässig
- Reflektoren auf sauberen, weichen Untergrund absetzen und nicht stapeln

Spezielle Reinigungsanleitung bei starker Verschmutzung

-Metallisierte Reflektoren

- Bei starker Verschmutzung keine Trockenreinigung – Verkratzungsgefahr.
- Reinigung ausschließlich mit Isopropylalkohol – auch bekannt unter Isopropanol oder alcohol isopropylikus - vornehmen (VORSICHT – leicht brennbar!!)
- Nach dem Behandeln mit dem Isopropylalkohol sofort mit Reinigungstuch (Art. Nr. 60 800 118) nachwischen und Rückstände vollständig entfernen

-Lackierte Reflektoren weiß oder silbermatt

- Bei starker Verschmutzung weiß oder silbermatt lackierter Reflektoren keine Reinigungszusätze verwenden.
- Mit Wasser leicht angefeuchtetes Reinigungstuch (Art. Nr. 60 800 118) verwenden

GB Cleaning instructions for reflectors

- Disconnect from power supply and let luminaire cool off
- Remove lamps, if necessary
- If reflectors are only slightly soiled, you can use the cleaning cloth (art. no. 60 800 118) without cleaning agents.
- Wiping direction: from the top down (no circular wiping!!)
- In the case of plastic reflectors, bleed off any static charges before cleaning
- Apply only gentle pressure when wiping (repeat cleaning, if necessary)
- Reflectors must not be cleaned in an ultrasonic bath
- Place reflectors on a clean, soft pad, do not stack them

F Instructions pour le nettoyage de réflecteurs

- Coupez la tension secteur et laissez refroidir le luminaire
- Au besoin, ôtez la lampe
- Si le réflecteur est peu encrassé, vous pouvez utiliser le chiffon de nettoyage (référence 60 800 118) sans produit de nettoyage.
- Frottez toujours du haut vers le bas (sans former des cercles !!)
- Sur les réflecteurs en matière plastique, neutralisez les charges statiques avant le nettoyage
- Frottez légèrement en n'exerçant qu'une légère pression (recommencez le nettoyage au besoin)
- Le nettoyage dans un bain aux ultrasons n'est pas autorisé
- Posez les réflecteurs sur une surface propre et souple, sans les empiler

I Istruzioni per la pulizia dei riflettori

- Staccare la tensione di rete e lasciar raffreddare l'apparecchio
- Se necessario togliere le lampade
- In caso di poco sporco si utilizza il semplice panno (nr. art. 60 800 118) senza aggiunta di detersivi.
- Passare il panno con movimenti dall'alto verso il basso (non circolari!!)
- In caso di riflettori di materiali plastici deviare le possibili cariche statiche prima della pulizia
- Esercitare una pressione minima (eventualmente ripetere la pulizia)
- Non è consentita il lavaggio a ultrasuoni
- Appoggiare i riflettori su un piano morbido e pulito, non accatastarli

NL Reinigingsaanwijzingen voor reflectoren

- Netspanning uitschakelen en armatuur laten afkoelen
- Eventueel de lampen uit de armatuur halen
- Bij lichte vervuiling kan een poetsdoek (artikel nr. 60 800 118) zonder additieven worden gebruikt.
- Veegrichting: van boven naar onder (geen omlopende beweging!!)
- Bij kunststofreflectoren eventuele statische oplading voor de reiniging afleiden
- Zeer matige druk bij het vegen (eventueel reiniging herhalen)
- Reiniging in ultrasoon bad is niet toegelaten
- Reflectoren op zuivere, zachte ondergrond leggen en niet stapelen

Special cleaning instructions for heavy soiling

-Metallised reflectors

- Do not clean heavily soiled reflectors with a dry cloth, as you may scratch them.
- They may only be cleaned using isopropyl alcohol – also known as isopropanol or alcohol isopropylicus (CAUTION – highly combustible!!)
- After treating reflectors with isopropyl alcohol, immediately wipe them dry with the cleaning cloth (art. no. 60 800 118) and completely remove any residues.

Instructions de nettoyage spéciales en cas d'encrassement important

-Réflecteurs métallisés

- Si les réflecteurs sont fortement encrassés, le nettoyage à sec n'est pas possible - risque de rayures
- Nettoyage uniquement à l'alcool isopropyl - également connu sous le nom de isopropanol ou alcool isopropylique (ATTENTION – il est facilement combustible !!)
- Après le traitement à l'alcool isopropyl, passez immédiatement le chiffon de nettoyage (référence 60 800 118) et éliminez tous les résidus.

Istruzioni speciali in caso di forte sporco

-Riflettori metallizzati

- In caso di forte sporco non pulire a secco – rischio di graffiare i riflettori
- Per la pulizia impiegare esclusivamente alcool isopropilico, detto anche isopropanolo (ATTENZIONE: facilmente infiammabile!!)
- Dopo aver passato l'alcool isopropilico asciugare immediatamente con il panno (nr. art. 60 800 118) rimuovendo ogni traccia dell'alcool

Speciale reinigingsaanwijzingen bij sterke vervuiling

-Gemetalliseerde reflectoren

- Bij sterke vervuiling geen droge reiniging – gevaar op krasvorming.
- Reiniging uitsluitend met 2-propanol (ook gekend als isopropanol of isopropylalcohol) uitvoeren (OPGELET – licht ontvlambaar!!)
- Na de behandeling met isopropylalcohol onmiddellijk met een poetsdoek (artikel nr. 60 800 118) napoetsen en eventuele resten volledig verwijderen

-Reflectors painted in white or matt silver

- Do not use any cleaning agents for heavily soiled reflectors painted in white or matt silver.
- Use slightly damp cleaning cloth (art. no. 60 800 118)

-Réflecteurs laqués blanc ou argent mat

- Si les réflecteurs sont fortement encrassés ou laqués blanc ou argent mat, n'utilisez aucun additif de nettoyage.
- Passez juste le chiffon de nettoyage (référence 60 800 118) légèrement humide.

-Riflettori verniciati di bianco o argento satinato

- Per i riflettori verniciati di bianco o argento satinato non usare alcun additivo in caso di forte sporcizia.
- Impiegare solo il panno (nr. art. 60 800 118) leggermente inumidito

-Gelakte reflectoren (wit of zilvermat)

- Bij sterke vervuiling van wit of zilvermat gelakte reflectoren geen reinigingsadditieven gebruiken.
- Een lichtjes met water bevochtigde poetsdoek (artikel nr. 60 800 118) gebruiken.

N/S Rengjøringsanvisning for reflektorer

- Slå av nettspenningen og la armaturen kjøle ned
- Fjern evt. lyspærene
- Ved liten forurensning kan rengjøringskluten (art.nr. 60 800 118) brukes uten tilsetninger
- Tørkeretning: Ovenfra og nedover (ikke rundt!!)
- Ved kunststoffreflektorer skal en mulig statisk opplading avledes for rengjøringen
- Bruk moderat trykk under tørkingen (gjenta evt. rengjøringen)
- Rengjøring i ultralydbad er ikke tillatt
- Sett reflektorene på et rent, mykt underlag, de må ikke stables

Spesiell rengjøringsanvisning ved sterk forurensning

-Metalliserte reflektorer

- Ved sterk forurensning må ingen tørr rengjøring foretas - fare for skraper
- Rengjøring foretas utelukkende med isopropylalkohol – også kjent som isopropanol eller alcohol isopropylikus (FORSIKTIG – lett antenkelig!!)
- Etter behandling med isopropylalkohol, tørk straks etter med rengjøringskluten (art.nr. 60 800 118), og fjern rester fullstendig

-Lakkerte reflektorer, hvit eller sølv matt

- Ved sterk forurensning av hvit eller sølv matt lakkerte reflektorer må ingen rengjøringstilsetninger brukes.
- Bruk en rengjøringsklut (art.nr. 60 800 118) som er lett fuktet med vann

SF Heijastimien puhdistusohje

- Kytke verkkojännite pois päältä ja anna valaisimen jäähtyä
- Ota lamput tarvittaessa ulos
- Vähäisen likaantumisen yhteydessä voidaan käyttää puhdistusliinaa (tuotenro 60 800 118) ilman lisäaineita.
- Pyyhintäsuunta: ylhäältä alaspäin (ei pyörittäen!!)
- Muoviheijastimien yhteydessä on mahdolliset staattiset lataukset johdettava pois ennen puhdistusta
- Erittäin vähäinen paine pyyhittäessä (toista puhdistus tarvittaessa)
- Puhdistus ultraäänikylyvyssä on kielletty
- Aseta heijastimet puhtaana, pehmeään alustan päälle, ei pinoon

Erityinen erittäin likaisten heijastimien puhdistusohje

-Metallipintaiset heijastimet

- Ei erittäin likaisten heijastimien kuivapuhdistusta – naarmuuntumisvaara.
- Tee puhdistus ainoastaan isopropyylialkoholilla – tunnetaan myös nimillä isopropanoli tai alcohol isopropylikus (VAROVASTI – helposti syttyvä!!)
- Isopropyylialkoholilla käsittelyn jälkeen pyyhi välittömästi puhdistusliinalla (tuotenro 60 800 118) ja poista jäänteet täydellisesti

-Valkoiset tai mattahopeat heijastimet

- Älä käytä puhdistuslisäaineita erittäin likaisten valkoisten tai mattahopeisten heijastimien puhdistuksen.
- Käytä kevyesti veteen kostutettua puhdistusliinaa (tuotenro 60 800 118)

E Instrucciones para la limpieza de reflectores

- Desconecte la tensión de la red y deje que se enfríe la luminaria.
- En caso necesario, extraiga las lámparas.
- Si el ensuciamiento es ligero, puede utilizarse el paño de limpieza (ref. 60 800 118) sin productos de limpieza.
- Sentido de limpieza: de arriba hacia abajo (no giratoriamente)
- Si se trata de reflectores de plástico, antes de limpiarlos deberán derivarse las posibles cargas estáticas.
- Aplique presión sumamente moderada al limpiar (en caso dado, repita la limpieza)
- La limpieza con baño ultrasónico es inadmisibile.
- Posicione los reflectores sobre una superficie suave y limpia, sin apilarlos.

Instrucciones especiales para la limpieza en caso de fuerte ensuciamiento

-Reflectores metalizados

- Si el ensuciamiento es fuerte, no efectúe una limpieza en seco, ya que podría rayarse el reflector.
- Efectúe la limpieza exclusivamente con alcohol isopropílico – también conocido como isopropanol o alcohol isopropilo (PRECAUCIÓN: es fácilmente inflamable).
- Una vez tratado con alcohol isopropílico, pase inmediatamente el paño de limpieza (ref. 60 800 118), retirando los restos completamente.

-Reflectores lacados en blanco o plateado mate

- En caso de que los reflectores lacados en blanco o plateado mate presenten fuerte ensuciamiento, no aplique productos de limpieza algunos.
- Utilice un paño de limpieza (ref. 60 800 118) ligeramente humedecido con agua.